KROKY Z HISTÓRIE
SÚČASNOSŤOU
DO OKOLIA
K VIERE
KU VZDELANIU
ZA ŠPORTOVOU SLÁVOU
DO BUDÚCNOSTI
DO VEKU ATÓMU

JASLOVSKÉ BOHUNICE

Milí priatelia,
vážení návštevníci !

Je našim šťastím, že ste nás neobišli bez povšimnutia, nech už cieľ a účel Vašej cesty bol akýkoľvek. Je pre nás potešením a veľkou cťou, že ste navštívili našu zem, krajinu, obec. Vzájomným stretnutím a Vašim pôsobením sa významne obohatil náš život.

Na stránkach tohoto dokumentu sa chceme lepšie predstaviť, citlivo zaspomínať na našu ďalekú i bližšiu minulosť, ukázať súčasnosť a niečo z našich budúcich aktivít. Lepšie sa spoznáme a Vy sa k nám určite vrátite, aby ste opätovne dali šancu našej pohostinnosti, oživili nadviazané priateľské vzťahy, preverili vytrvalosť ľudí z roviny. Rodáci sa vrátia k svojim blízkym, učitelia k svojim žiakom, deti k svojim rodičom, tak aby nikdy nezanikol kolobeh ťažkého, ale krásneho života rodného kraja.

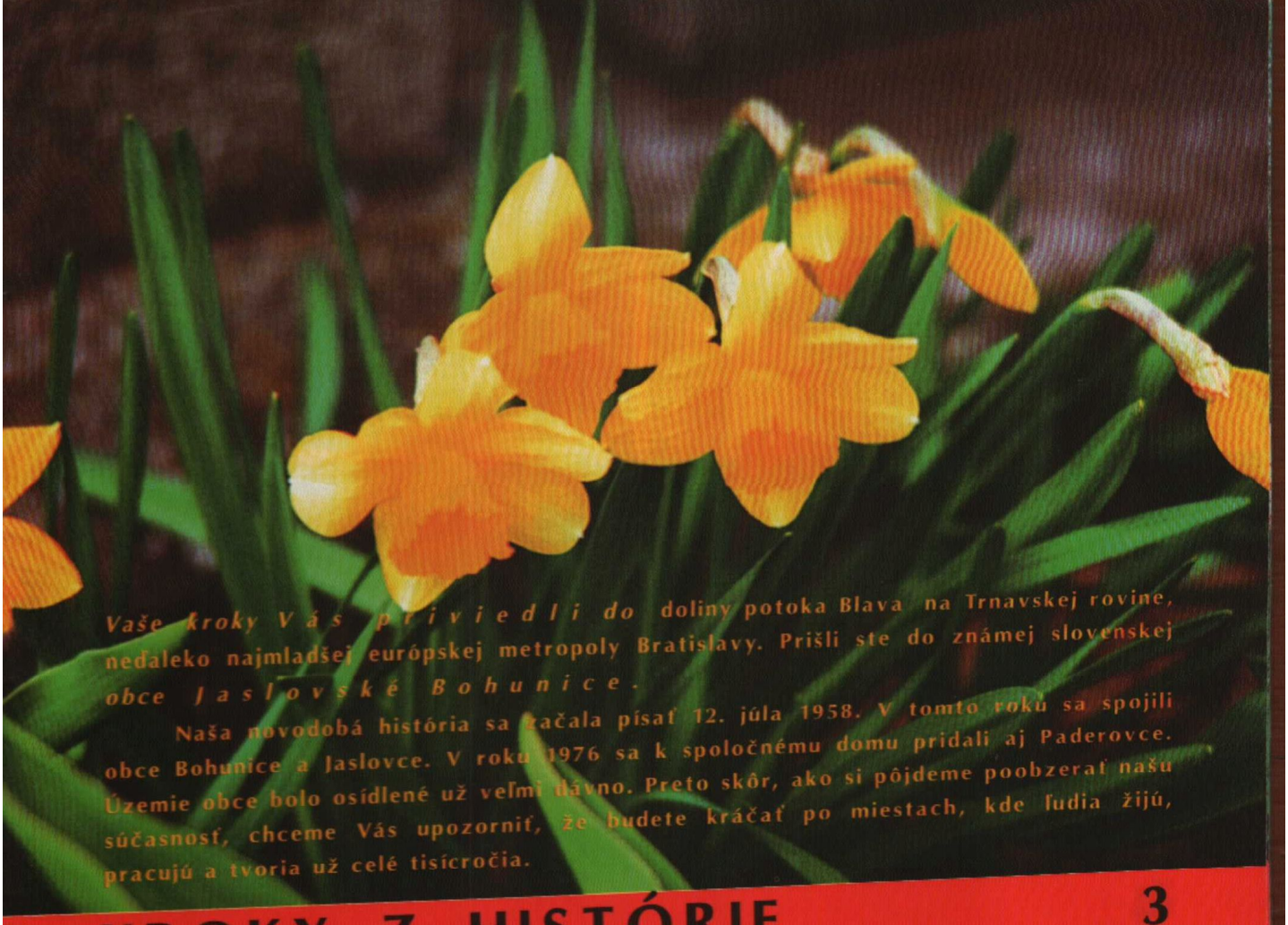
Žijeme tu od nepamäti ako národ, naše polia sú bohaté ako jeho história. Vedeli o tom uhorskí králi od Kolomana, cez Ondreja II., Bélu IV., po rakúskouhorských panovníkov. Šliapali po nej Rimania, prežila nájazdy barbarov, križiacke výpravy. Veľa pekného a dômyselného sa zničilo, mnohé vyrástlo z prachu zeme, aby slúžilo človeku. Mnohí najvyšší štátni predstavitelia nás poctili svojou prítomnosťou, veľa krajín vyslalo svojich zástupcov.

Mnohí tu boli, dúfame, že mnohí prídu opäť. Nevideli, neskúsili, neurobili všetko. K nám sa vzdelaní, múdri a inteligentní ľudia vracajú. Snažíme sa poučiť zo stránok našej histórie, ukázať kde a kým sme boli, kde je náš cieľ. Veľa ľudí tu zanechalo svoje úsilie a um, doplnilo mozaiku súčasnosti, stali sa súčasťou nás.

Vítajte a veľa šťastia !

JASLOVSKÉ BOHUNICE
PEČAŤ OBCE

Peter Ryška
starosta obce



Vaše kroky Vás priviedli do doliny potoka Blava na Trnavskej rovine, nedaleko najmladšej európskej metropoly Bratislavy. Prišli ste do známej slovenskej *obce Jasľovské Bohunice.*

Naša novodobá história sa začala písať 12. júla 1958. V tomto roku sa spojili obce Bohunice a Jaslovce. V roku 1976 sa k spoločnému domu pridali aj Paderovce. Územie obce bolo osídlené už veľmi dávno. Preto skôr, ako si pôjdeme poobzerať našu súčasnosť, chceme Vás upozorniť, že budete kráčať po miestach, kde ľudia žijú, pracujú a tvoria už celé tisícročia.

KROKY Z HISTÓRIE

vedú až do praveku. Objavili tu pohrebisko skrčencov spred 3 500 rokov, pozostatky ľudu s kanelovou keramikou z mladšej doby kamennej, ale aj sídlisko z mladšej doby bronzovej.

"... in villa Bagan est quedam quercus, que est alter terminus..."

/ ... v dedine Bohunice je dub, ktorý je druhým hraničným bodom ... /. Toto je prvý písomný záznam, z roku 1113, v ktorom sa Bohunice spomínajú. *Bagan, Boguna, Bohonic, Bohunice* - to všetko sú mená, ktoré nosila obec v minulosti. Jaslovce spoznávame pod menami *Iaslocz* či *Jazloucz*. V dokumentoch sa objavujú oveľa neskôr - v roku 1438. Aj tu sú dôkazy o osídlení z doby kamennej. Paderovce sa vyskytujú v záznamoch od roku 1333, pod menami *Padar* alebo *Páderocz*. Osídlené boli už v neolite a archeológovia tu našli pozostatky lengyelskej kultúry. Obec patrila pôvodne rodu Lošonci a neskôr smolenicko-dobrovodskému panstvu. Filiálny kostol sv. Martina pochádza z roku 1845.

O úrodné polia trnavskej roviny mali odjakživa záujem zemepáni. V starobylých dokladoch, písaných poväčšine v latinčine, sú ako majitelia obce spomínaní napríklad: kláštor sv. Hypolita na Zobore, magister nitrianskej stolice Sebes, ktorý ich dostal od kráľa Ondreja II., Béla IV. v roku 1258 potvrdil kúpu Bohuníc Zochudovi a Serefeldovi, istý čas patrila obec grófovi Pálffymu a mnohým ďalším.

Naši predkovia sa živili poväčšine roľníctvom. Svoje domovy a majetok ochraňovali odjakživa sami. Známa je obecná stráž. Bohunickí muži sa v nej zo dňa na deň striedali. Strážievali vždy dvaja, obecný pastier a jeden z radov občanov. Ten bol oblečený v *halenė*, dlhom vlnenom vyšívanom kabáte a mal posvätenú *halapardu*. Tú ráno odovzdal aj so službou susedovi. Halaparda bola vysoká 110 centimetrov, mala dvadsaťcentimetrovú mosadznú rukoväť s guľatými okrajmi. Po roku 1900 strážieval už len obecný sluha - pastier. Richtárovi pomáhal udržiavať poriadok *heitman* a traja desiatnici, ktorých každý rok volili. Zvolení mohli byť len majetní občania. Pri prezeraní slovenských listov zo 16. a 17. storočia sa s hrdosťou dozvedáme, že samosprávy našich obcí mali výraznú autoritu aj v okolí.

Pod rôznym panstvom nebol život ľahký. Ľud si však našiel príležitosť náboženské sviatky spájať nielen s pobožnosťami ale aj zábavou a koledovaním s podarúnkami. Svedčia o tom staré zvyky - *Fašiangoví kováči, Mikuláš, Šibačka,* či *Vianočné koledy.*

Takmer do vojny sa u nás nosil len kroj. Široká biela košeľa s vyšívanými rukávmi a obojkom, úzke čierne nohavice a čižmy boli základom oblečenia našich mládencov. Na hlave nosievali krátky nízky širák s perami a traseničkou.

■ **Svedkovia dávnej minulosti**
Witnesses of the ancient past
Zeugen der längst vergangenen Zeiten
Témoins des temps anciens

■ **Slameniaci - tradičné fašiangové masky**
Strawmen - traditional carnival masks
Strohmänner - traditionelle Faschingsverkleidung
Mannequins de paille - carêmes-prenants traditionnels

Bohunice - pohľadnica z roku 1932 ■
Bohunice - postcard from 1932
Bohunice - eine Ansichtskarte vom Jahre 1932
Bohunice - carte postale de l'année 1932

Stretnutie dvoch svetov ■
The past and the present in touch
Begegnung von zwei unterschiedlichen Welten
Rencontre de deux mondes

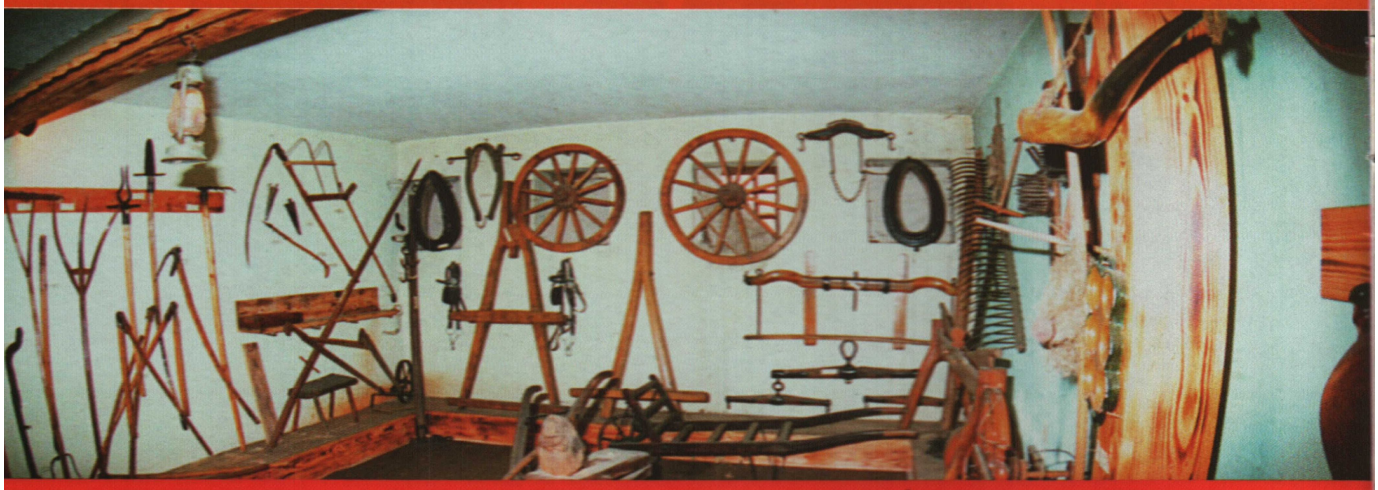
Kroje dopĺňali pestrofarebné prucle, výšivky a gombíky. Dievčatá si v pracovné dni obliekali konopné rubáše, v nedeľu škrobnice a vyšívané zástery. Prucle si na rozdiel od mládencov zapínali. Na prsiach nosievali chlapci aj dievčatá mašle.

Prvé kroky do školy spravili Bohuničania už v roku 1300. Spoločnú dvojtriedku s Jaslovcami postavili až o 632 rokov neskôr. Bohoslužby patrili tiež k spoločným udalostiam našich obcí. Starý gotický kostolík stál na mieste dnešnej farskej záhrady. Za zmienku stojí skutočnosť, že nebol nikdy poškodený nepriateľmi, ba odolal aj Turkom.

Počas prvej svetovej vojny zostali doma iba statočné ženy a matky. V dobrej nádeji, že sa ich muži vrátia, dávali plody svojej tvrdej práce na štátnu pôžičku. Utrpenie a bieda však trvali veľmi dlho. Po vojne prišli do obce vojaci hlásajúci heslo : *Rovnosť - Bratstvo - Sloboda.* Naši predkovia si ho vysvetlili po svojom a v obci zavládla neviazanosť a nepodriadenosť. Dochádzalo k mnohým nedorozumeniam a prestrelkám, začalo sa rabovanie a zbíjanie, pomsta maďarónom. Svojím majetkom si však nemohol byť istý nik, preto bola zriadená Národná rada, potvrdená županom Zlochom a posádkovým veliteľstvom v Trnave. Predsedom sa stal správca školy Viliam Tichý. Národnú radu dopĺňali ďalší ôsmi občania. Ťažké životné podmienky prinútili mnohých našich starých rodičov odísť za robotou ďaleko za more, do Ameriky.

■ Tradičný pestrofarebne vyšívaný ženský kroj
Traditional manycoloured embroidered woman's folk costume
Traditionelle, buntfarbig gestickte Frauentracht
Costume traditionell de femme, brodé de toutes les couleurs

Naše deti v slávnostnom ľudovom odeve ■
Our children full dressed in folk costumes
Unsere Kinder in der festlichen Volkskleidung
Nos enfants dans les costumes traditionalle



Významnou súčasťou našej histórie je obecný notariát. Vzácne sú prvé záznamy v 274 stranovom zápisníku notára a richtára, obecného hospodárstva z rokov 1840 až 1892. Tento zápisník patrí medzi najcennejšie svedectvá o našej obci, o počiatku a vývoji notariátu. Z ostatných úradov sme mali iba poštu.

O tom, že všetky tri časti obce - Bohunice, Jaslovce a Paderovce mali vždy k sebe blízko, svedčí aj spoločný patrón - *sv. Michal Archanjel*. Stal sa dominantou starých historických pečatí. Na Bohunickej z roku 1768, je zobrazený s krížom na hlave, s mečom v pravej a váhami v ľavej ruke. Na rozdiel od Jaslovskej pečate pochádzajúcej z roku 1603, má pod pravou rukou šesťcípu hviezdu. Paderovská pečať z roku 1768 je veľmi podobná.

Novú pečať, ktorou začíname podpisovať novodobú históriu sme získali 25. mája 1992. Aj na nej je náš patrón - s mečom a váhami, krížom na hlave a hviezdou.

Priam symbolické bolo v roku 1958 objavenie 3 500 ročného pohrebiska. Vtedy sa na území našej novovytvorenej obce začína budovať prvá slovenská atómová elektráreň. Stretli sa dva svety. Jednota starého s novým. Medzi oboma niť života, ktorá nás spája s predkami, premýšľajúcimi, tvorivými ľuďmi a dodáva životnú silu a optimizmus.

■ **Historické pečate obcí Bohunice, Jaslovce a Paderovce**
Historical seals from villages Bohunice, Jaslovce and Paderovce
Historische Siegel der Gemeinden Bohunice, Jaslovce und Paderovce
Sceaux historiques des villages Bohunice, Jaslovce et Paderovce

■ **Predmety dennej potreby - exponáty "Izby tradícií"**
Objects of everyday life - exhibits of the Room of Traditions
Bedarfsartikel des täglichen Unterhaltes - Ausstellungsgegenstände der Traditionsstube
Objets d'usage quotidien - objets exposés dans la "Salle des traditions"

SÚČASNÉ KROKY

po Jaslovských Bohuniciach môžu mať rôzne smery. Začneme na námestí. Stojí tu budova Obecného úradu s novou obradnou sieňou. S celým svetom sa môžeme spojiť z budovy Pošty. Po ľavej strane cesty je rímsko - katolícky kostol. Ak prichádzame od Trnavy, pôjdeme okolo sídliska, ktoré pre svojich zamestnancov postavila atómová elektráreň. Máme zdravotné stredisko, modernú trinásťtriednu školu, materskú školu a Spoločenský dom, ktorý vybudovalo Poľnohospodárske družstvo. O poriadok sa stará Policajný zbor. V izbe starých tradícií si udržiavame spomienky na zašlé časy. Obec vytvára vhodné podmienky na podnikanie, preto je tu dobrá obchodná sieť a služby.

Záujem o veci verejné už oddávna púta pozornosť našich obyvateľov. Obecného bubeníka dnes vystriedal Obecný informátor, mesačník, ktorý vydáva Obecný úrad pre každú domácnosť.

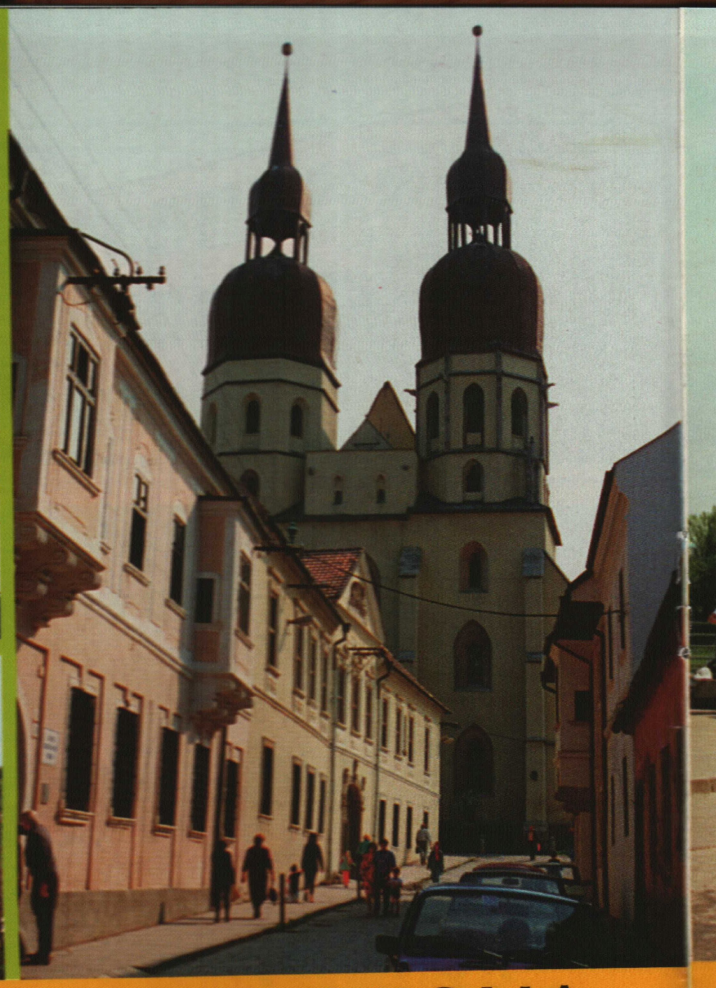
Ku dňu 31.12.1992 nás bolo 817 mužov, 837 žien, dohromady teda 1654 obyvateľov. Po našich predkoch nám zostala vytrvalosť a pracovitosť. Tak ako oni, ani my sa nebojíme budúcnosti. Bohuničan, Jaslovan, či Paderovec, blízke a pritom tak odlišné povahy. Postupom času sa rozdiely vyrovnali a dnes žijeme jeden popri druhom ako priatelia.

■ **Obecný úrad**
The Local Office
Das Gemeindeamt
Administration municipale

■ **Moderne vybavené nákupné stredisko a reštaurácia**
Modern well-equipped shopping centre and a restaurant
Das modern ausgestattete Einkaufszentrum und Restaurant
Centre commercial moderne et restaurant

Obradná sieň ■
The Ceremonial Hall
Der Trauungssaal
Salle des mariages

An enjoyable setting in the new bar ■
Im angenehmen Milieu der neuen Bar
Ambiance agréeable au nouveau bar



8 KROKY DO OKOLIA

nás zavedú na romantické prechádzky k brehom potoka Blava s čarovnými zákutiami pre rybárov aj milencov.

Kto navštívi našu obec má obrovskú príležitosť spoznať celé okolie. Vzácne historické objekty sú roztrúsené po území celej oblasti. Pokoj, čerstvý vzduch, krásne prostredie. Chránená krajinná oblasť Malé Karpaty poskytne za symfónie drobného vtáctva každému návštevníkovi skutočný oddych. Množstvo dobre značkovaných turistických chodníkov je priam lákadlom pre domácich i zahraničných návštevníkov.

Na svoje si prídu aj poľovníci. V rozľahlých revíroch sa o zver po celý rok starajú členovia poľovníckych združení. Počas sezóny majú už tradične bohaté úlovky. Lovecké trofeje získavajú nielen na domácich, ale aj medzinárodných výstavách tie najvyššie ocenenia. Jelenia a srnčia zver , diviaky, zajace, bažanty, jarabice, to sú druhy, o ktoré sa stále viac začínajú zaujímať aj zahraniční lovci.

Okresné a univerzitné, prvé slovenské kráľovské mesto *TRNAVA*, odhalí svoje bohaté kultúrne a historické pamätihodnosti - *pozostatky mestského opevnenia, empírovédomy, kostoly - farský, univerzitný a evanjelický, kostol sv. Jakuba s františkánskym kláštorom, budovu šľachtického konviktu a bývalej lekárskej fakulty.* Komplex univerzitných budov bol vyhlásený za národnú kultúrnu pamiatku.

V posledných rokoch sú veľkým lákadlom predstavenia "Divadla pre deti a mládež", patriace medzi špičku slovenskej Thálie.

■ Zámok v Smoleniciach
Castle in Smolenice
Das Schloss in Smolenice
Château de Smolenice

■ Zrúcanina hradu v Dobrej vode
Ruins of the castle in Dobrá voda
Die Burgruine in Dobrá voda
Ruines du château de Dobrá voda

Historické zákutia Trnavy ■
Historical nooks in Trnava
Historische Winkel von Trnava
Coins historiques de Trnava

Svetovo známe kúpele *PIEŠŤANY* ležia severovýchodne od Jaslovských Bohuníc. Klasicistická budova tzv. *Napoleonských kúpeľov* pochádza z roku 1813. Známa je aj *socha barlolámača -symbol kúpeľov, Thermia Palace, Pro patria, hotel Slovan,* či *mostová kolonáda* cez rieku Váh. Piešťany preslávili termálne liečivé vody a bahná, ktorými sa liečia najmä choroby pohybového ústrojenstva. Tak ako každé kúpeľné mesto, aj tu sa žije v neutíchajúcom ruchu kultúrnych udalostí.

Mesačné noci pod Karpatami inšpirovali Ludwiga van Beethovena na zámku v *Dolnej Krupej* ku skomponovaniu svojich slávnych sonát.

Priamo pod Malými Karpatami sa vyníma niekoľko ďalších krásnych hradov a zámkov. Neďaleko obce Častá je zrenovovaný hrad *Červený Kameň*, národná kultúrna pamiatka, v ktorom je múzeum renesančného a barokového nábytku.

Nad obcou *Smolenice* je tiež zámok, ktorý využívajú vedeckí pracovníci SAV. Západne od Smoleníc bola v roku 1929 objavená *jaskyňa Driny* s bohatou kvapľovou výzdobou. Zrúcanina gotického hradu je v *Dobrej Vode*, kde žil a zomrel básnik Ján Hollý.

Nielen lov, rybolov, historické pamätihodnosti či prírodné danosti v okolí zvyšujú atraktívnosť našej obce. V blízkom okolí si nájdu vhodné miesta pre svoje záľuby vyznávači vodných prípadne zimných športov.

■ Kolonáda v termálnych kúpeľoch Piešťany
The colonnade in thermal spa in Piešťany
Die Kolonnade im Thermal-Kurort Piešťany
Colonnade dans la ville d'eaux de Piešťany

Malé Karpaty - raj poľovníkov ■
Malé Karpaty - the paradise of hunters
Die KLeinen Karpaten - das Jägerparadies
Petites Karpates - paradis des chaseurs

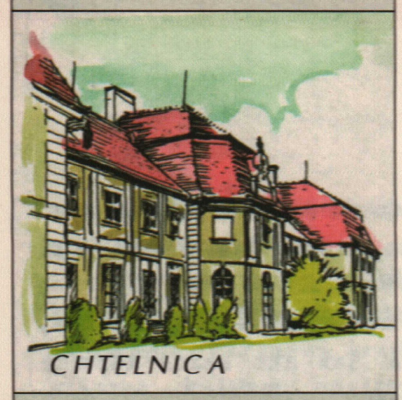
Každý tu nájde svoje
Everyone can find here own favourite
Hier kann jedermann das Seine finden
Chacun y trouve quelque chose pour soi-même

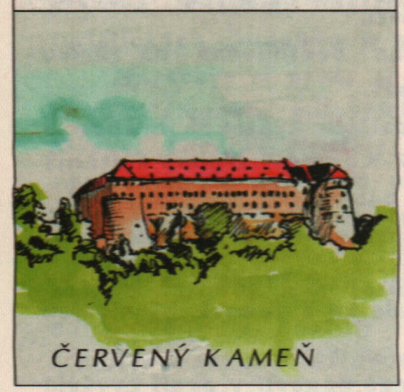
MAPA OKOLIA

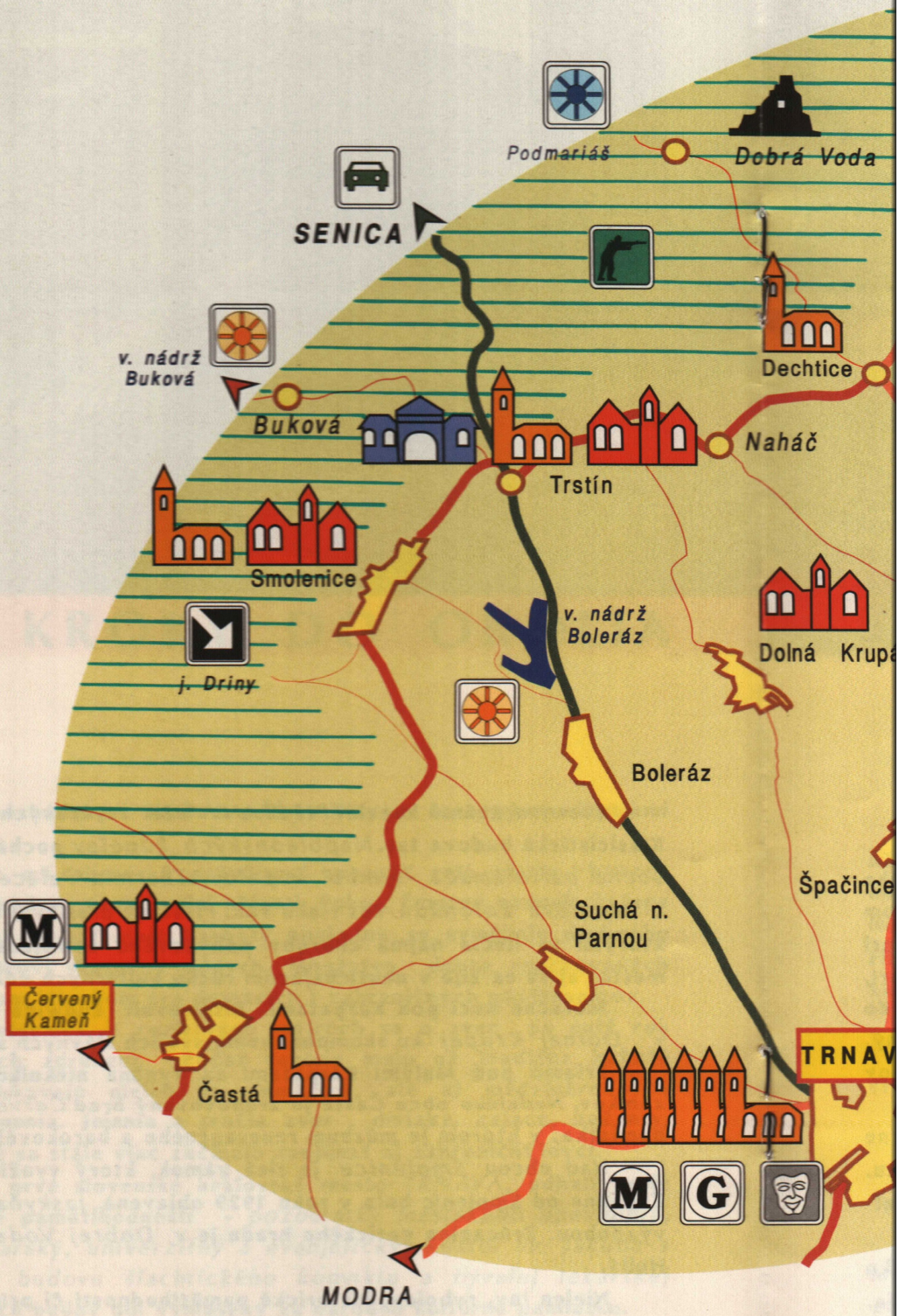
THE MAP OF ENVIRONS
KARTE DER UMGEBUNG
CARTE DES ENVIRONS

TRSTIN

DOLNÁ KRUPÁ


CHTELNICA


ČERVENÝ KAMEŇ



KOSTOL
CHURCH
KIRCHE
ÉGLISE

KAŠTIEL
MANOR - HOUSE
KASTELL
MANOIR

ZÁMOK
CASTLE
SCHLOSS
CHÂTEAU

PEVNOSŤ
FORT
FESTUNG
FORTERESSE

ZRÚCANINA HRADU
RUINS OF THE CASTLE
BURGRUINE
RUINES D'UN CHÂTEAU

JASKYŇA
CAVE
HÖHLE
GROTTE

GALÉRIA / PAMÄTNÁ IZBA
GALERY / MEMORABLE ROOM
GALERIE / GEDENKSTUBE
GALERIE

MÚZEUM
MUSEUM
MUSEUM
MUSÉE

DIVADELNÁ SCÉNA
THEATRE STAGE
THEATER
THÉÂTRE

TERMÁLNE KÚPELE
THERMAL SPA
THERMALBAD
STATION BALNÉAIRE

NÁRODNÁ KULTÚRNA PAMIATKA
NATIONAL CULTURAL MONUMENT
NATIONALKUTURDENKMAL
MONUMENT CULTUREL NATIONAL

CHRÁNENÁ KRAJINNÁ OBLASŤ
PRESERVED LANDSCAPE
REGION
NATURSCHUTZGEBIET

MOŽNOSTI LETNEJ REKREÁCIE
OPPORTUNITIES FOR SUMMER RECREATION
MÖGLICHKEIT DER SOMMERERHOLUNG
CENTRES DE SPORTS D'ÉTÉ

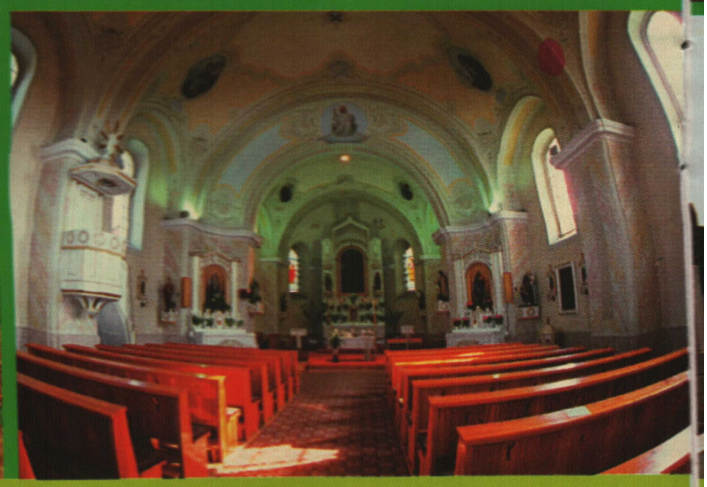
MOŽNOSTI ZIMNEJ REKREÁCIE
OPPORTUNITIES FOR WINTER RECREATION
MÖGLICHKEIT DER WINTERERHOLUNG
CENTRES DE SPORTS D'HIVER

MOŽNOSŤ POĽOVAČKY
OPPORTUNITIES FOR HUNTING
JAGDMÖGLICHKEITEN
DOMAINES RÉSERVÉS POUR LA CHASSE

DIAĽNICA
MOTORWAY
AUTOBAHN
AUTOROUTE

HLAVNÁ CESTA
MAIN ROAD
HAUPTSTRASSE
ROUTE PRINCIPALE

LETISKO
AIRPORT
FLUGHAFEN
AÉROPORT



viedli obyvateľov všetkých troch dedín spoločne na služby božie do bohunického kostola. Prvý kostol stál v dnešnej farskej záhrade, bol malý, stavaný v gotickom slohu a jeho stavitelia boli *"PER GOTTOS"*, akísi Gottovia. V dnešnom kostole pri hlavnom oltári je z neho starý kameň s nápisom + λ + Ω · 9 · Ω , ktorý hovorí, že bol vystavaný v roku 1494. Jeden z kameňov, ktorý dnes slúži ako schod do sakristie, pochádza tiež z predošlého kostola, pôvodný nápis je však už nečitateľný. Vo farských matrikách zo 17. storočia sa dozvedáme, že jeden z troch zvonov darovali v roku 1693 farníci z Jasloviec.

Bohunický organ má klaviatúru Mozartovho typu, biele klávesy poltónov a čierne celých tónov. Je na ňom uvedený rok 1841, čo je pravdepodobne rok jeho vzniku. Stojí za zmienku, že na chóre v mechovej komore bola knižnica, ktorú viedol učiteľ a kronikár Šimon Valovič.

Na svojich prechádzkach by sme nemali obísť cintorín. Nájdeme tam niekoľko výnimočných náhrobných kameňov pochádzajúcich z počiatku minulého storočia. Spolovice zničený pomník *ex voto positus*, je dokonca z roku 1771. Na hrobke z roku 1825 je nad nápisom šľachtický erb s deväťcípou korunou.

■ Kostol svätého Martina v Paderovciach
St.Martin's Church in Paderovce
St.Martin - Kirche in Paderovce
Eglise St.Martin a Paderovce

Jaslovské Bohunice - dva pohľady na kostol sv.Michala ■
Jaslovské Bohunice - Two views of St.Michael's Church
Jaslovské Bohunice - zwei Ansichten der St.Michael - Kirche
Jaslovské Bohunice - deux vues sur l'église St.Michel

S vierou sú spojené niektoré pamiatky z minulosti, bez ktorých by sme si obec už ani nevedeli predstaviť. Na ceste z Bohuníc do Špačiniec dal roku 1799 postaviť bohunický mlynár Štefan Alchus kríž. Na moste cez Blavu je zasa socha sv. Jána Nepomuckého. Ak nájdete dom č.178, budete mať možnosť vidieť na stĺpe sochu sv. Floriána. Socha aj stĺp boli postavené na pamiatku veľkého požiaru 7.októbra 1841, keď značná časť Bohuníc vyhorela.

Na našej veži sú štyri zvony. Každý je zasvätený inému náboženskému symbolu - najmenší sv. Cyrilovi a Metodovi, od neho väčší Panne Márii, tretí Božiemu srdcu a štvrtý patrónovi kostola sv. Michalovi Archanjelovi. O ich osude hovorí nápis:

Čo neúprosná vojna v roku 1916 nám vzala,
to láska a obetavosť farníkov naspäť dala,
v Bohuniciach 1924 za farára Antona Turaza.

Hodiny na veži máme od roku 1933. V Kronike sa dočítame aj o tom, komu a aké miesta boli v kostole vyhradené - kde sedávali chlapi, kde mladé vydaté ženy, ale aj zvláštne osoby "popánštené, prezlečené".

Samotný oltár skrýva v sebe starú monštranciu z roku 1674 a starý kalich, zaopatrený bohunickým farárom Štefanom Rankayom.

■ Sv.Ján Nepomucký (r.1808)
St.Jan Nepomucky (1808)
St.Johannes Nepomuk (J.1808)
St.Ján Nepomucký (1808)

■ Socha sedembolestnej Panny Márie (19.storočie)
Statue of Our Lady of Sorrows (19th century)
Statue der Schmerzensmutter (19 Jhd.)
Statue de la Vierge Marie (19e Siècle)

Sv.Florián (1841) ■
St.Florian (1841)
St.Florian (1841)
St.Florian (1841)

Šľachtický erb s deväťcípou korunkou ■
An aristocratic coat of arms with 9-tip crown
Das Adelwappen mit der neunzackigen Krone
Blason de noblesse avec une couronne 'a neuf branches

Pomníky na jaslovskom cintoríne
Tombstones at the cemetery in Jaslovce
Grabmäler in dem Friedhof von Jaslovce
Pierres tombales sur le cimetière de Jaslovce

smerujú do školy. Už sme spomenuli, že prví bohunickí školáci prekročili jej prah v roku 1300. Bola založená spolu s farou. Mala dve izby, jednu pre žiakov,druhú pre učiteľa, ktorý dostával plat od majetnejších.

V roku 1847 učiteľoval v Bohuniciach Michal Španík, ktorý bol zároveň aj notárom. Jeho nástupcom sa stal Ján Husička a po ňom kantoroval Viliam Tichý. Škola síce nebola dokonale vybavená, ale mala stromkovú škôlku. Knižnica mala v roku 1880 tridsať zväzkov.

V roku 1929 budova už nestačila požiadavkám školy. Úzke tmavé triedy boli preplnené žiakmi. V máji 1930 sa preto obecné zastupiteľstvá v Bohuniciach a Jaslovciach uzniesli na stavbe novej dvojtriedky rozdelením obecného pozemku. Výstavba školy napredovala veľmi rýchlo a po vysviacke 2. októbra 1932 sa začalo vyučovať.

Bola to práve škola, kde pod vedením Viliama Tichého vznikol v roku 1919 divadelný krúžok. Naši divadelníci prednášali rôzne monológy, dialógy i spevy, nacvičili a odohrali niekoľko úspešných predstavení. Ochotnícka tradícia pokračovala až do 70-tych rokov a dnes ju opäť oživujeme.

Nielen pre deti, ale aj pre celú obec, je 28. august 1980 významným dňom. Vtedy bola otvorená nová trinásťtriedna moderná škola. V dobre vybavených pekných triedach získavajú deti prvé vedomosti a skúsenosti. Ku športu slúži moderná telocvičňa a športoviská v areáli. Do tajov krásy a umenia - hudby, tanca či výtvarného prejavu - prenikajú detské duše v pobočke Základnej umeleckej školy.

v organizovanej forme putujeme už 65 rokov. Veľké tradície má futbal. Mnoho sme mu obetovali, preto nás teší, že naše talenty obúvali kopačky významných mužstiev. Spomenieme "Bruša" - Joža Ondrušku, ktorý chránil svätyňu obľúbeného Spartaka Trnava.

Úspechy sme dosiahli aj v stolnom tenise, mládež láka hokej, turistika, hádzaná, basketbal a branno - športové disciplíny.

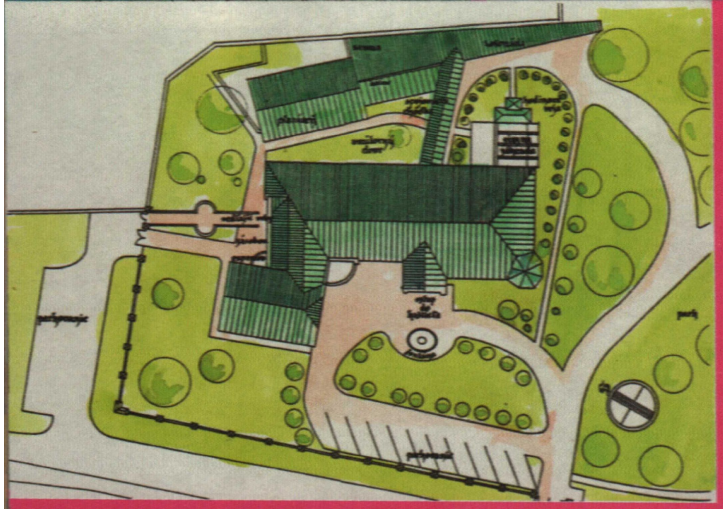
Na rozvoji športu sa podstatnou mierou podieľa Atómová elektráreň Bohunice. Sponzoruje lyžovanie na tráve, tenis, ale najmä extraligový box, ktorý je dnes najvýznamnejším športom v obci. Udomácnil sa tu v roku 1975, keď prišiel z Trnavy. V roku 1982 sa pod patronátom n. p. Hydrostav Jaslovské Bohunice prebojovali naši boxeristi do I. ligy. Koncepčná práca s mládežou a zlepšenie podmienok sa dostavili v spolupráci s EBO. Oddiel dostal nové meno ATÓM - vystihuje silu našich reprezentantov a naháňa strach súperom. Od roku 1989 sme boxovali v I. lige ČSFR a nebudeme chýbať ani v najvyššej súťaži Slovenska. Tessenyi, Dančišak, Adámek, Grobavčík, Strasser, Bryndzák, Polakovič a Polgár, to všetko sú mená borcov, ktorí zapĺňali klubové vitríny majstrovskými titulmi a medailami z domácich i medzinárodných súťaží medzi dvanástimi povrazmi. Jušt, Fischer a Hurbanič už obliekajú reprezentačné dresy s trikolórou.

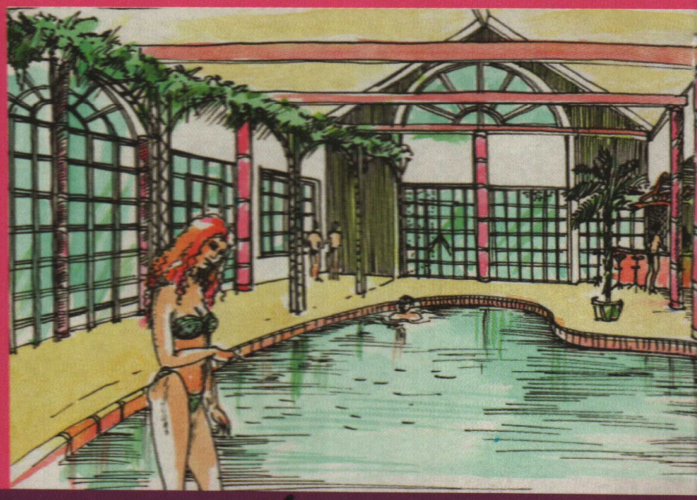
■ V modernej školskej telocvični
In a modern school gymnasium
In der modernen Schulturnhalle
Salle de gymnastique moderne

Extraligová reprezentácia v boxe ATÓM
Extra - league representation in boxing ATOM
Extraliga - Repräsentation im Boxen ATOM
Extraligue - représentation de boxe ATOM

Liaheň futbalových talentov ■
"The brooder" of many football talents
Der "Brutkasten" von Fussballtalenten
Pépinière des talents de football

Rozbuška v pästiach ■
"The detonator" in fists
Sprengladung in den Fäusten
Amorce dans les poings





16 KROKY DO BUDÚCNOSTI

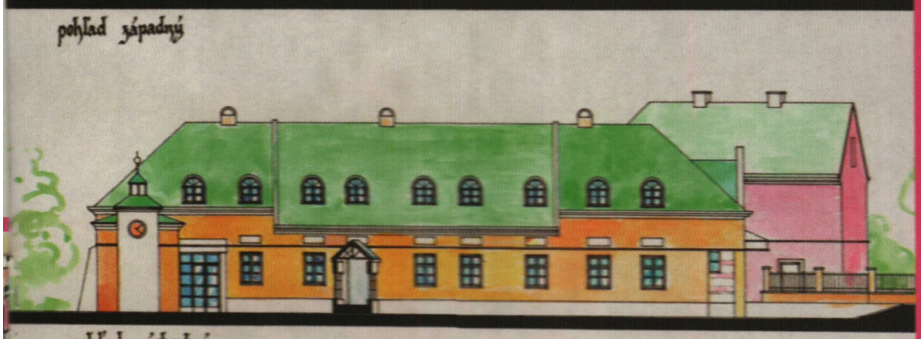
sú smelé a optimistické. Obecný úrad sa stotožňuje so zámermi nového územného plánu z februára 1993, ktorý vytyčuje kroky ku komplexnej obnove Jaslovských Bohuníc a ich miestnej časti Paderovce do roku 2015. Rozhodli sme sa ísť takými smermi rozvoja, ktoré budú podporovať funkcie uspokojujúce všetky nároky našich obyvateľov i návštevníkov. Okrem novej bytovej výstavby kladieme veľký dôraz na dobudovanie občianskej vybavenosti priamo v centre. Máme v pláne rozsiahlu sadovú úpravu, obnovu a sprístupnenie chránených pamiatok a parkov. V severnej a južnej časti obce budeme podporovať výrobné podnikateľské aktivity.

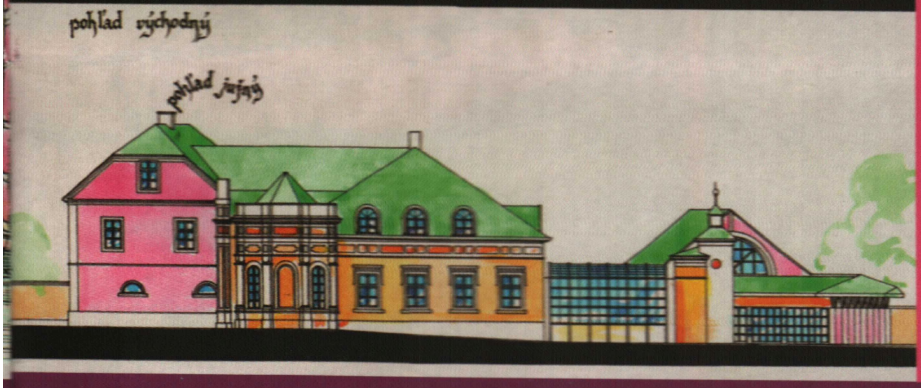
Najčarovnejšou časťou našej obce je bez akýchkoľvek pochýb historický park s pseudorománskym kaštieľom a zvoničkou. V súčasnosti sme sa v parku a na celom objekte pustili do rozsiahlej rekonštrukcie a dostavby ďalších priestorov. Citlivé spojenie starého vidieckeho šľachtického sídla so súčasným nepostrádateľným vybavením, uspokojí aj tých najnáročnejších. Moderné ubytovanie, dokonalé stravovacie služby, priestory určené na zábavu, patria k našim neskromným plánom.

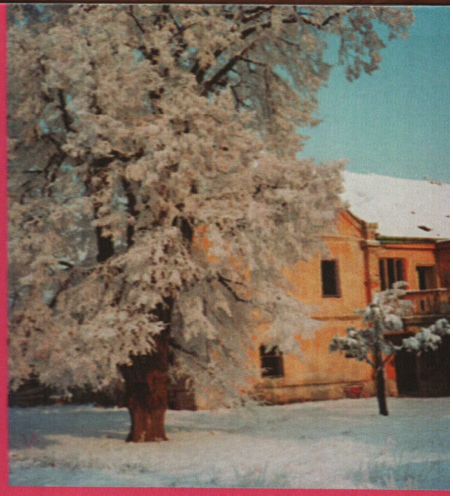
■ **Budúcnosť bohunického kaštieľa**
The future of Bohunice manor-house
Die Zukunft des Kastells von Bohunice
Avenir du manoir de Bohunice

■ **V zámockom parku**
In the castle park
Im Schlosspark
Dans le parc du château

Projektant ENERGO a.s. Banská Bystrica
Autor AG - ateliér; Ing.arch.Ján Gonda







Rozsiahly park anglického typu, za pôvodným murovaným oplotením s pôvabnými mrežami, poskytne návštevníkom neopakovateľné príležitosti na romantické prechádzky a posedenia v altánkoch. Odpočinok na lavičkách, v prítomnosti drobných plastík, umocní - na konci dvadsiateho storočia - pokojnú atmosféru. Park pozvoľne prechádza za riečkou do otvorenej prírody, čo ocenia najmä milovníci dlhých prechádzok. V malom prírodnom amfiteátri vám pripravíme príjemné chvíle pri hudbe klasikov, v podaní našich i zahraničných umelcov.

Na svoje si prídu aj tí, ktorí sa radi venujú rôznym športovým disciplínam. Súčasťou pripravovaných úprav je vybudovanie moderného športovo - rekreačného strediska s tenisovými dvorcami, bazénmi, saunou, kolkárňou a fitnes centrom. Pamätali sme samozrejme aj na deti. Dovolenkové zážitky z vodných atrakcií sa stanú súčasťou ich spomienok. Malí stavitelia dostanú príležitosť uplatniť svoju fantáziu na rozsiahlom detskom ihrisku.

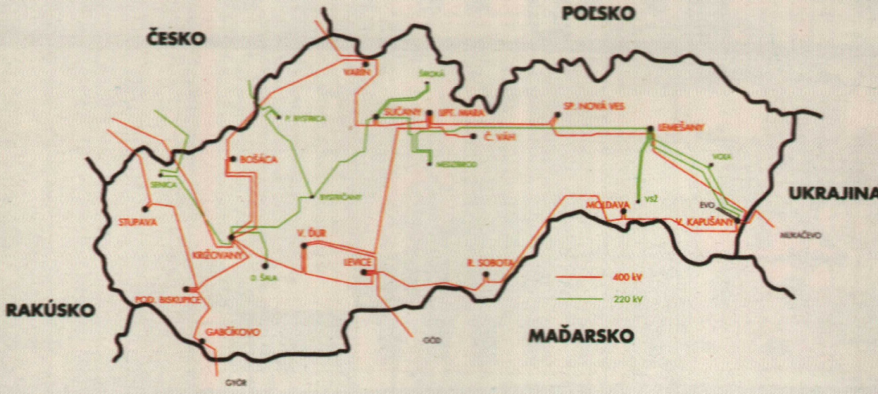
Spomienka na pobyt v starom sídle šľachticov sa stane budúcnosťou každého, kto prijme naše pozvanie.

■ **Pohľady na obnovený kaštieľ**
The views of renovated manor-house
Ansichten des renovierten Kastells
Vues sur le manoir rénové

■ *Zimná rozprávka*
Wintermärchen
Conte de fées d'hiver

Aj ušľachtilé kone majú miesto pre odpočinok ■
The thoroughbred horses also have their last reposing place
Die letzte Ruhestätte eines edlen Pferdes
Chevaux de race ont da la place pour se reposer

MAPA PRENOSOVEJ SÚSTAVY



18 KROKY DO VEKU ATÓMU

odštartoval rok 1958, kedy sa neďaleko našej obce začalo s výstavbou prvej československej atómovej elektrárne pod názvom A - 1, ktorá pracovala od roku 1972. Po päťročných skúsenostiach bola jej prevádzka definitívne zastavená.

Pri výstavbe Atómovej elektrárne Bohunice / EBO / sa začali používať nové projekty založené na báze reaktorov typu VVER - 440. Od roku 1978 sa postupne uvádzali do prevádzky štyri bloky elektrární V - 1 a V - 2. Elektráreň V - 2 dodáva okrem elektrickej energie aj teplo, ktoré využíva okresné mesto Trnava, naša obec a onedlho bude prúdiť teplo aj do Hlohovca.

EBO je významnou súčasťou slovenskej elektroenergetiky. Spotreba elektrickej energie na jedného obyvateľa predstavuje ročne 4 072 kWh.

" Atómka " energiu a teplo nielen vyrába, ale stará sa o to, aby sa dostala k ľuďom. Do 400 kV a 220 kV elektrických sietí, v dĺžke 2 483 kilometrov, prúdi aj zásluhou bohunickej elektrárne potrebná elektrická energia.

Okrem samotnej výroby, prenosu a odbytu energie i tepla je slovenská elektroenergetika aktívna aj v mnohých ďalších oblastiach. Vykonáva údržbu, rekonštrukcie, montáž a modernizáciu elektrických zariadení a vedení. Realizuje vývoz, dovoz a tranzit elektriny a riadi elektrizačnú sústavu Slovenska. Spolupracuje so zahraničnými firmami v oblasti vedy a techniky.

■ Elektráreň Jaslovské Bohunice - celkový pohľad
Power stations in Jaslovské Bohunice - complete view
Kraftwerke von Jaslovské Bohunice - ein Gesamtanblick
Centrale nucléaire de Jaslovské Bohunice - vue générale

"Kuchyňa" energetickej výroby ■
The centre of energy production
Die "Küche" der Energieproduktion
"Cuisine" de la production nucléaire

V roku 1992 sa bohunická elektráreň ako doposiaľ jediná fungujúca atómová elektráreň na Slovensku podieľala na celkovej výrobe 56,91 %. Je rozhodujúcim slovenským dodávateľom elektrickej energie.

Tabuľka inštalovaných výkonov rozhodujúcich elektrární v Slovenskej republike :

Druh výrobných zdrojov		
atómové elektrárne / Mochovce vo výstavbe /		1760, 00 MW
klasické tepelné elektrárne		1989, 80 MW
vodné elektrárne	- prietokové	910, 96 MW
	- prečerpávacie	735, 16 MW
	- v skúšobnej prevádzke	270, 00 MW
spolu		5665, 92 MW

Bezpečnosť prevádzky je pre pracovníkov atómovej elektrárne vždy na prvom mieste. Skúsenosti zo stáleho sledovania ovzdušia, povrchovej a pitnej vody, pôdy, mlieka a produktov z okolitých polí (okruh 15 - 20 kilometrov) dokazujú nemennosť základných ukazovateľov životného prostredia.

Atómová elektráreň Bohunice má veľký význam nielen v energetike, ale aj podstatnou mierou prispieva k rozvoju nášho krásneho Slovenska.

■ EBO - v spleti elektrárenských hál
In the labyrinth of power station halls
Im Labyrinth der Kraftwerkhallen
Dans le dédale de la centrale

JASLOVSKÉ BOHUNICE is a village situated on Trnava plain, close by more than 750-years old former royal town Trnava, not far from the world - famous thermal spa Piestany and in the vicinity of Malé Karpaty. This village originates in fusion of villages Bohunice, Jaslovce and Paderovce.

Archeological excavations in this area have discovered an eneolithic burial - place that has come from the period of 3500 years ago, then remains of the historical settlement and some objects originated in the period of Bronze Age.

The earliest written references are dated from the 12th century. First public seals with coats of arms of particular villages have been preserved in the old documents from the 17th century.

The evidence of centuries can be observed in the village up to the present. There are two cemetries where you can find old tombstones as silent witnesses of respect to the ancestors and own past. Jaslovské Bohunice has adapted to modern age but there are a number of building monuments that remind of landmarks in the history of local people.

The Pseudo-Romanesque manor-house, originated in the 18th century, is being reconstructed in these days. After the reconstruction this beautiful historical object will be accesible to the public again. This village is located suitably for those whose come to Slovakia to learn, relax and for hunters and fishermen as well.

The entrepreneurs in this region contribute considerably towards further development of the village. They have enlivened existing commercial network and have expand the number of services. Thanks to the nearby nuclear power station the convenient transport system was built and so, in this way, the position of Jaslovské Bohunice is attractive for all visitors of this splendid Carpathian nature. You can easily get close to the ancient castles and manor-houses in the environs, cities Trnava and Piestany are not far from here. Those people, whose enjoy a good meal, may be attracted by excelent Slovak cuisine with its local specialities.

Everyone who comes to our village for the first time will surely come back again.

WELLCOME TO JASLOVSKÉ BOHUNICE □

JASLOVSKÉ BOHUNICE - die Gemeinde liegt auf der Trnava-Ebene, in der Nähe der mehr als 750 Jahre alten königlichen Stadt Trnava, unweit vom weltbekannten Thermal-Heilbad Piestany, in der Nachbarschaft von Kleinen Karpaten. Sie ist durch die Vereinigung von Gemeinden Bohunice, Jaslovce und Paderovce entstanden.

Archeologische Ausgrabungen entdeckten die eneolithische Hockergrabstätte von 3500 Jahren, Überbleibsel der Ansiedlung des Riefenkeramikvolkes, sowie die aus der jüngeren Bronzezeit stammenden Gegenstände.

Die ersten urkundlichen Erwähnungen stammen aus dem XII. Jahrhundert. Auf alten Urkunden aus dem XVII. Jahrhundert sind die ersten Gemeindesiegel mit Wappen der einzelnen Gemeinden erhalten geblieben.

Die Zeugen von Jahrhunderten sind in der gegenwärtigen Gemeinde bis heute erhalten geblieben. In zwei Friedhöfen finden Sie alte Grabsteine, welche die Verehrung von Vorfahren sowie von eigener Vergangenheit beweisen. Obwohl sich die Gemeinde der modernen Zeit angepast hat, errinern mehrere Baudenkmäler die Einwohner von Jaslovské Bohunice an die Grenzsteine im Leben von ihren Vorfahren.

Das pseudoromanische, aus dem XVIII. Jahrhundert stammende Kastell wird zur Zeit rekonstruiert. Nach der Rekonstruktion wird dieser schöne historische Objekt weiterhin dienen. Die Gemeinde hat doch ideale Lage für den Besucher, der in die Slowakei kommt, um Erkenntnis, Ruhe und Erholung zu suchen. Das ganze Gebiet ist auch für Jäger ung Angler anziehend.

Zum Aufschwung der Gemeinde haben vor allem einheimische Unternehmer beträchtlich beigetragen. Sie haben das Handelsnetz belebt und den Umfang von angebotenen Dienstleistungen erweitert. Dank dem nahen Kernkraftwerk, dessen Anteil an der Gemeindeentwicklung wächst, wurde ein gutes Verkehrsnetz aufgebaut. Es hat für Jaslovské Bohunice ausgezeichnete Position für Besuche der wunderschönen Karpatennatur geschaffen. Sie gelangen leicht und schnell zu alterümlichen Burgen und Schlössern in der Umgebung, greifnahe befinden sich auch Zentren wie Trnava oder Piestany. Ausgezeichnete, aus ländlichen Gerichten bestehende slowakische Küche wird vor allem Feinschmecker anlocken.

Wer unsere Gemeinde einmal besucht, der wird ganz bestimmt gern wieder zurückkommen.

SCHÖN WILLKOMMEN IN JASLOVSKÉ BOHUNICE □

JASLOVSKÉ BOHUNICE est une commune située sur la Plaine de Trnava, à proximité de la ville de Trnava, ancienne cité des rois dont l'histoire remonte à plus de 750 ans. Non loin se trouve la ville d'eaux Piestany de réputation mondiale et la chaîne montagneuse de Malé Karpaty. La commune a pris naissance à la suite de la réunion des villages Bohunice, Jaslovce et Paderovce.

Les fouilles archéologiques ont révélé un cimetière néolithique dans lequel se trouvaient des gens recroquevillés depuis plus de 3500 ans, des restes d'une cité de l'époque de la céramique cannelée, ainsi que des objets de l'époque néolithique du bronze.

Les premières notes littéraires datent du XIIe siècle. Les vieux documents datant du XVIIe siècle font apparaître les premiers sceaux communaux revêtus des armoiries des communes différentes.

Des vestiges des siècles précédents sont présents dans la commune aujourd'hui encore. Dans les deux cimetrières vous pouvez trouver de vieilles pierres tombales qui témoignent du respect de nos ancêtres et de notre passé. Même si la commune de Jaslovské Bohunice s'est adapté aux temps nouveaux, plusieurs monuments rappellent aux habitants les grandes étapes de la vie de leurs ancêtres.

Le manoir de style pseudo-roman datant du XVIIIe siècle est actuellement en reconstruction. A la fin des travaux il sera ouvert aux visiteurs. La région attire aussi des chasseuers et des pêcheurs.

Il faut noter que les entrepreneurs sont surtout à l'origine du développement significatif de la commune. Ils ont amélioré le commerce et les services. Un bon réseau routier a été construit en particulier grâce au dynamisme des responsables de la centrale nucléaire dont la part au développement de la commune et de toute la région ne cesse d'augmenter. Ce réseau permet aux visiteurs de découvrir la nature des Carpates. Ainsi vous pourrez facilement visiter les châteaux et les châteaux forts de la région, de même que les villes comme Trnava et Piestany. Les spécialités régionales de la cuisine slovaque feront venir surtout les gourmets.

Venir une fois dans notre village c'est vouloir y revenir.

SOYEZ LES BIENVENUS À JASLOVSKÉ BOHUNICE □

© máj 1993
Fotografie: M. Ďurišová
Text: M.Krajčovič - ART-in

Vydal: Obecný úrad Jaslovské Bohunice
Náklad: 10 000 výtlačkov
Tlač: VKÚ Harmanec